



## PL 6. Użytkowanie

### 6.1. Pozycja komfortowa (my)

Należy zapoznać się z instrukcją napędu RTS lub odbiornika RTS, aby upewnić się, czy obsługują tę funkcję.
Krótko nacisnąć przycisk **my**: urządzenie przejdzie do pozycji komfortowej (my).
► **Prosimy zapoznać się z rysunkiem F**

### 6.2. Funkcja STOP

Urządzenie wykonuje ruch (zmienia stan). Krótko nacisnąć przycisk **my**: urządzenie zatrzyma się automatycznie.
► **Prosimy zapoznać się z rysunkiem G**

### 6.3. Przyciski i

Krótko nacisnąć przycisk  lub : Urządzenie zostaje uaktywnione.

### 7. Dodatkowe ustawienia

#### 7.1. Ustawianie lub korekta pozycji komfortowej (my)

Należy zapoznać się z instrukcją napędu RTS lub odbiornika RTS, aby upewnić się, czy obsługują tę funkcję.

- Ustawić urządzenie (osłonę) w pozycji komfortowej (my).
- Nacisnąć na przycisk **my**, aż urządzenie zacznie wykonywać ruch do góra-dół: Żądana pozycja komfortowa (my) została zaprogramowana.
► **Prosimy zapoznać się z rysunkiem H**

#### 7.2. Kasowanie pozycji komfortowej (my)

1) Nacisnąć przycisk **my**: urządzenie zostanie uaktywnione i zatrzyma się po dojściu do pozycji komfortowej (my).

- Nacisnąć ponownie na przycisk **my**, aż urządzenie (osłona) zacznie wykonywać ruch góra-dół: Pozycja komfortowa (my) została skasowana.
► **Prosimy zapoznać się z rysunkiem I**

## 8. Wskazówki i zalecenia

### 8.1. Pytania dotyczące modułu Smooove Origin RTS

Objawy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
Wybrany produkt nie reaguje w ogóle podczas naciskania na przycisk nadajnika.	Bateria jest rozładowana. <p>Nadajnik nie jest zaprogramowany.</p>	Należy wymienić baterię. <p>Prosimy zapoznać się z rozdziałem Dodawanie lub usuwanie modułu Smooove Origin RTS.</p>
	Zewnętrzny sprzęt radiowy zakłóca transmisję radiową.	Wyłączyć znajdujący się w pobliżu sprzęt radiowy.

### 8.2. Wymiana baterii

- Odpiąć ramkę z modulem Smooove Origin RTS.
- Wsunąć baterię z obudowy przy użyciu plastikowego przedmiotu.
- Włożyć baterię o identycznych parametrach tak, by widoczny był na niej znak (+).
- Wsunąć baterię całkowicie do obudowy.
- Zapiąć ramkę i założyć modul Smooove Origin RTS.

► **Prosimy zapoznać się z rysunkiem J**

### 8.3. Wymiana zagubionego lub uszkodzonego nadajnika RTS

Reset spowoduje usunięcie wszystkich nadajników. Nie zostaną usunięte czujniki i pozycje komfortowe.

**Uwaga!** Należy odłączyć zasilanie tylko tego urządzenia, które ma być resetowane!

- Ustawić urządzenie w położeniu odpowiadającym połowie ruchu roboczego.

- Odłączyć zasilanie na 2 sekundy.
- Włączyć z powrotem zasilanie na 5 do 15 sekund.
- Odłączyć zasilanie na 2 sekundy.
- Ponownie włączyć zasilanie:
  - Urządzenie wykonuje ruch przez kilka sekund.

**Uwaga:** Jeśli urządzenie znajduje się w skrajnym górnym lub dolnym położeniu, wykona krótki ruch do przodu i do tyłu.

- Nacisnąć na przycisk PROG nowego nadajnika RTS, aż urządzenie zacznie wykonywać ruch góra-dół: wszystkie nadajniki są usunięte i musi być zaprogramowany nowy nadajnik RTS

- Należy wykonywać czynności opisane w rozdziale Uruchomienie, aby dodać punkty sterowania RTS.

► **Prosimy zapoznać się z rysunkiem K**

### 9. Dane techniczne

Częstotliwość radiowa:	433.42 MHz
Poziom bezpieczeństwa:	Klasa III
Temperatura pracy:	od 0°C do + 60°C <p>od + 32°F do + 140°F</p>
Wymiary ramki Somfy (A) w mm (wys. x szer. x gł.):	80 x 80 x 10
Wymiary modułu (B) w mm (wys. x szer. x gł.):	50 x 50 x 10
Zasilanie:	1 x bateria 3 V, typ CR 2430

► **Prosimy zapoznać się z rysunkiem L**

## HU 6. Használat

### 6.1. (my) kedvenc pozíció



Az RTS motor vagy az RTS vevő útmutatóját tanulmányozva bizonyosodjon meg arról, hogy a rádiós vevő tartalmazza-e ezt a funkciót.

Nyomja meg röviden a **my** gombot: az árnyékoló a kedvenc pozícióba mozog (my).
► **Lásd az F ábrát**

### 6.2. STOP funkció

Az árnyékoló mozogásban van. Nyomja meg röviden a **my** gombot: az árnyékoló automatikusan megáll.
► **Lásd a G ábrát**

### 6.3. és gombok

Nyomja meg röviden a  vagy a  gombot: a termék a megfelelő parancsot végrehajtja.

## 7. Kiegészítő beállítások

### 7.1. A kedvenc pozíció (my) beállítása vagy módosítása

Az RTS motor vagy az RTS vevő útmutatóját tanulmányozva bizonyosodjon meg arról, hogy a rádiós vevő tartalmazza-e ezt a funkciót.

- Allítsa be a terméket a kívánt kedvenc pozícióba (my).
- Nyomja meg a **my** gombot, amíg az alkalmazás fel-le kezd mozogni: A kedvenc pozíció (my) programozása befejeződött.
► **Lásd a H ábrát**

### 7.2. Kedvenc pozíció (my) törlése

- Nyomja meg a **my** gombot: az alkalmazás aktíválódik és megáll a kedvenc pozíciónál (my).
- Nyomja meg ismét a **my** gombot, amíg az árnyékoló fel-le kezd mozogni: a kedvenc pozíció (my) törlése megtörtént.
► **Lásd az I ábrát**

## 8. Típek és javaslatok

### 8.1. A Smooove Origin RTS-sel kapcsolatos kérdések

Megfigyelés	Lehetséges okok	Megoldások
A kiválasztott termék egyáltalán nem reagál a távirányító valamely gombjának megnyomására.	Az elem töltése alacsony. <p>A távirányító nincs beprogramozva.</p>	Cserélje ki. <p>Lásd a Smooove Origin RTS hozzáadása/törlése részt.</p>
	Külső rádióberendezés zavarja a rádióvételet.	Kapcsolja ki a közelben lévő összes rádiós berendezést.

### 8.2. Az elem cseréje

- Húzza ki a keretet a Smooove Origin RTS modulal együtt.
- A lemerült elemet tolja ki a rekeszből egy műanyag tárgy segítségével.
- Illesszen be egy hasonló jellemzőkkel rendelkező elemet úgy, hogy a +-szal jelölt rész jól látható legyen.
- Az elemet tolja be a rekeszébe.
- Csatlakoztassa ismét a keretet és a Smooove Origin RTS Modult.
► **Lásd a J ábrát**

### 8.3. Elvesztett vagy meghibásodott RTS távirányító helyettesítése

Ez az újabeállítás törli az összes távirányítót, de nem törli az érzékelőket és a kedvenc pozícióit.

**Figyelem!** A kettős árammegszakítást kizárólag a törölni kívánt termékek esetén alkalmazzal!

- Az árnyékolót állítsa be egy köztes pozícióba.
- Szakítsa meg a tápfeszültséget 2 másodpercre.
- Kapcsolja vissza a tápfeszültséget 5 és 15 másodperc közötti időre.
- Szakítsa meg a tápfeszültséget 2 másodpercre.
- Kapcsolja vissza a tápfeszültséget:
  - az árnyékoló néhány másodpercig elindul az egyik irányba.

Megjegyzés: ha az alkalmazás a felső vagy alsó végállásban van, röviden fel-le fog mozogni.

- Nyomja meg a PROG gombot az új Smooove Origin RTS készüléken, amíg az alkalmazás fel-le kezd mozogni: az összes távirányító törölődött, és az új RTS vezérlési pont programozása befejeződött.

- További RTS távirányítók hozzáadásához kövesse az Üzembehelyezés fejezetben leírtakat.

► **Lásd a K ábrát**

### 9. Műszaki adatok

Rádiófrekvencia:	433,42 MHz
Biztonsági szint:	III. osztály
Működési hőmérséklet:	0°C-tól + 60°C-ig <p>+ 32°F-tól + 140°F-ig</p>
A Somfy keret (A) méretei mm-ben (magasság x szélesség x mélység):	80 x 80 x 10
A (B) Modul méretei mm-ben (magasság x szélesség x mélység):	50 x 50 x 10
Tápfeszültség:	1 db 3 V-os CR 2430 típusú elem

► **Lásd az L ábrát**

## ZH 6. 使用

### 6.1. 用户偏好状态

请参见 RTS 电机或 RTS接收器说明，以确定其支持中间位置功能。
轻按 **my** 应用设备运行至设定的中间位置。
► **见图 F**

### 6.2. 停止功能

应用设备在移动过程中。轻按 **my** 相关设备将自动停止。
► **见图 G**

### 6.3. 按钮 和

轻按  或  应用设备被启动。

## 7. 其他设置

### 7.1. 设置或修改中间位置

请参见 RTS 电机或 RTS接收器说明，以确定其支持这一功能。
1) 将应用设备运行到用户偏好的中间位置。

- 按下 **my** 直至应用设备反馈：中间位置设置完毕。

► **见图 H**

### 7.2. 删除用户偏好状态设置

- 按下 **my** 设备启动并停在用户偏好状态。
- 再次按下 **my** 直至应用设备前后移动：用户偏好状态删除完毕。

► **见图 I**

## 8. 提示和建议

### 8.1. 有关 Smooove Origin RTS 的问题

现象	可能的问题	解决办法
按下开关的按钮后，所选产品没有任何反应。	电池没电了。 <p>没有对频。</p>	替换电池。 <p>参见添加 / 删除 Smooove Origin RTS 部分。</p>
	外部无线电设备干扰无线电接收。	关闭附近的无线电设备。

### 8.2. 替换电池

- 打开带有 Smooove Origin RTS 模块的框架。
- 用塑料物体将用尽的电池从电池盒中推出。
- 插入相同规格的电池，正面的“+”朝上。
- 将电池完全推入电池盒中。
- 再次将框架和 Smooove Origin RTS 模块卡入。

► **见图 J**

### 8.3. 替换丢失或受损的 RTS 开关

这一设置将删除所有的开关记忆，但不删除感应器和中间设置。

**注意！** 只有在进行设备重设时才可进行两次断电。

- 将应用设备运行到半程。
- 将电源切断 2 秒钟。
- 接通电源并保持 5 至 15 秒钟。
- 将电源切断 2 秒钟。
- 重新接通电源：
  - 应用设备移动几秒钟。

**注意：** 如果应用设备处于顶端或底端，将不会出现反馈。

- 按下新 Smooove Origin RTS 上的编程按钮，直至应用设备反馈：所有的 RTS 开关记忆被删除，新的 RTS 开关设置完毕。

- 按照调试章节部分的程序添加 RTS 控制点。

► **见图 K**

## 9. 技术数据

无线频率：	433,42 MHz
安全级别：	Class III
工作温度：	0 °C 至 + 60 °C <p>+ 32 °F 至 + 140 °F</p>
Somfy 框架 (A) 规格（单位：毫米，长 x 宽 x 高）：	80 x 80 x 10
Somfy 模块 (B) 规格（单位：毫米，长 x 宽 x 高）：	50 x 50 x 10
电源：	3V 电池一个，型号 CR 2430

► **见图 L**

## RU 6. Использование

### 6.1. предпочтительного положения (my)

Обратиться к руководству по работе с радиоприводом или радиоприёмником RTS, чтобы проверить, поддерживает ли он эту функцию.

Коротко нажмите на клавишу **my**, и полотно конструкции переместится в предпочтительное положение (my).
► **См. рис. F**

### 6.2. Функция STOP

Полотно конструкции движется. Коротко нажмите клавишу **my**, и полотно остановится.
► **См. рис. G**

### 6.3. Клавиши и

Коротко нажмите на клавишу  или . Полотно конструкции перемещается.

## 7. Дополнительные настройки

### 7.1. Настройка или изменение предпочтительного положения (my)

Обратиться к руководству по работе с радиоприводом или радиоприёмником RTS, чтобы проверить, поддерживает ли он эту функцию.

- Установите полотно конструкции в предпочтительное положение (my).
- Нажмите и удерживайте клавишу **my** до тех пор, пока полотно конструкции переместится в такте вверх-вниз. Предпочтительное положение (my) запрограммировано.
► **См. рис. H**

### 7.2. Удаление предпочтительного положения (my)

- Нажмите клавишу **my**. Полотно конструкции переместится и остановится в предпочтительном положении (my).
- Снова нажмите и удерживайте клавишу **my** нажатой до тех пор, пока полотно конструкции переместится в такте вверх-вниз. Предпочтительное положение (my) удалено.
► **См. рис. I**

## 8. Советы и рекомендации

### 8.1. Вопросы о Smooove RTS

Проблемы	Возможные причины	Решения
Выбранная конструкция не реагирует на нажатие клавиши радиопередатчика RTS.	Батарея заряжена. <p>Радиопередатчик не был запрограммирован.</p> <p>Внешнее радиооборудование создает помехи приему радиосигнала.</p>	Замените батарею. <p>Обратиться к разделу Программирование и Удаление Smooove RTS.</p> <p>Отключите находящееся рядом с устройством радиооборудование.</p>

### 8.2. Замена батареи

- Снимите рамку с модулем Smooove RTS.
- Извлеките использованную батарею из отсека при помощи пластмассового предмета.
- Вставьте на ее место батарею с аналогичными характеристиками так, чтобы знак "плюс" (+) был виден.
- Полностью вставьте батарею в отсек.
- Установите и закрепите рамку и модуль Smooove RTS.
► **См. рис. J**

### 8.3. Замена утерянного или сломанного радиопередатчика RTS

При выполнении процедуры очистки памяти все ранее запрограммированные на конструкцию радиопередатчики будут удалены. Датчики и предпочтительное положение сохраняются.

**Внимание!** Применяйте цикл двукратного отключения электропитания только для устройства, программирование которого необходимо удалить!

- Установите полотно конструкции в среднее положение.

- Отключите питание на 2 секунды.
- Снова включите питание на 5-15 секунд.
- Отключите питание на 2 секунды.

4) Снова включите питание.

► В течение нескольких секунд полотно конструкции будет перемещаться.
**Примечание.** Если полотно конструкции находится в верхнем или нижнем конечном положении, оно однократно переместится в такте вверх-вниз.
5) Нажимайте клавишу PROG на новом Smooove RTS до тех пор, пока полотно конструкции переместится в такте вверх-вниз. Все ранее запрограммированные радиопередатчики RTS удалены, а новый радиопередатчик запрограммирован.

- Для программирования новых радиопередатчиков RTS следуйте инструкциям, описанным в разделе "Ввод в эксплуатацию".

► **См. рис. K**

### 9. Технические данные

Частота радиосигнала:	433,42 МГц
Уровень безопасности:	класс III
Температура эксплуатации:	от 0 °C до +60 °C <p>от +32 °F до +140 °F</p>
Габариты рамки Somfy (A) в мм (в x ш x г):	80 x 80 x 10
Габариты модуля (B) в мм (в x ш x г):	50 x 50 x 10
Источник питания:	1 батарея типа CR 2430 (3 В)

► **См. рис. L**

## EN 6. Use

### 6.1. (my) favourite position

Refer to the guide for the RTS motor or for the RTS receiver to make sure it supports this function.

Briefly press **my**: the application reacts to its favourite position (my).

► **See illustration F**

### 6.2. STOP function

The application is moving. Briefly press **my**: the associated application will automatically stop.

► **See illustration G**

### 6.3. Buttons and

Briefly press  or : the application is activated.

## 7. Additional settings

### 7.1. Setting or modifying the favourite position (my)

Refer to the guide for the RTS motor or for the RTS receiver to make sure it supports this function.

- Set the application into the desired favourite position (my)..
- Press **my** until the application moves back and forth: The favourite position (my) has been programmed.
► **See illustration H**

### 7.2. Deleting the favourite position a (my)

- Press **my**: the application is activated and stops in the favourite position (my).
- Press **my** again until the application moves back and forth: the favourite position (my) has been deleted.
► **See illustration I**

## 8. Tips and recommendations

### 8.1. Questions about the Smooove Origin RTS

Observations	Possible causes	Solutions
The selected product does not react at all when a button on the control point is pressed.	The battery is weak. <p>The control point is not programmed.</p> <p>External radio equipment is interfering with the radio reception.</p>	Replace it. <p>See section Adding/ Deleting a Smooove Origin RTS.</p> <p>Turn off any radio equipment nearby.</p>

### 8.2. Replacing the battery

- Unclip the frame with its Smooove Origin RTS Module.
- Push the used battery out of its housing using a plastic object.
- Insert a battery with identical specifications, the face marked with a plus sign (+) visible.
- Push the battery fully into its housing.
- Clip the frame and the Smooove Origin RTS Module on again.
► **See illustration J**

### 8.3. Replacing a lost or broken RTS control point

This reset deletes all control points, however it does not delete the sensors and the favourite position.

**Caution!** Apply the double power cut only for the application to be reset!

- Set the application to the halfway position.

- Cut the power supply off for 2 seconds.
- Switch the power supply back on from 5 to 15 seconds.
- Cut the power supply off for 2 seconds.
- Switch the power supply back on:
  - The application moves for several seconds.

**Note:** if the application is in the upper or lower end limit position it will move back and forth briefly.

- Press the PROG button on the new Smooove Origin RTS until the application moves back and forth: all RTS control points are deleted and the new RTS control point has been programmed.

- Follow the procedures in the Commissioning chapter section to add RTS control points.
► **See illustration K**

## 9. Technical data

Radio frequency:	433.42 MHz
Safety level:	Class III
Operating temperature:	0°C to + 60°C <p>+ 32°F to + 140°F</p>
Dimensions of the Somfy frame (A) in mm (h x w x d):	80 x 80 x 10